mistě nákupu pro informace o tomto místě.

PODMÍNKY ZÁRUKY

Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu. Záruka se vztahuje pouze na škody způsobené výrobcem, tj. materiálové vady nebo chyby v montáži, ale nepokrývá škody způsobené uživatelem a důsledku nesprávného zacházení se zařízením nebo jeho použití pro účely neslučitelné s jeho zamýšleným účelem. Poznámka: jakýkoli pokus o úpravu nebo rozebrání zařízení nad rámec běžného používání a údržby zruší záruku! Pokud je zařízení vadné, je zařízení je vadné, měla by být spolu s vyplněnou záruční kartou zaslána na adresu prodejce nebo výrobce. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nezastavují práva kupujícího vyplývající z neslučitelných dílčích se smlouvou. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu samotného spotřebiče. Nezahrnuje účinky vrátky nebo zničení jiných předmětů.

IT MANUALE UTENTE

Gentile signore/signora, grazie per aver acquistato il prodotto AQUAEL. Siamo certi che sarai soddisfatto delle sue prestazioni. Per evitare problemi legati al suo utilizzo, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in anticipo.

USO PREVISTO

Il filtro interno con TURBO MINI BIO che hai acquistato serve a pompare, purificare e aerare l'acqua nel tuo acquario. L'ossigenazione dell'acqua viene effettuata da:

- movimento intenso dell'acqua vicino alla superficie,
- un tappo di aerazione (5) applicato all'uscita insieme a un tubo (6) e una valvola di regolazione (7),

La filtrazione meccanica dell'acqua è a due fasi e viene eseguita utilizzando:

- prefiltro a spugna (10) inserito nel cappuccio protettivo (13) situato all'ingresso del contenitore del filtro (14),
- cartuccia di spugna (11) inserita nel contenitore del filtro (14),

Il modulo di filtrazione biologico-chimica consiste in un contenitore filtro (14) con un coperchio (16), un cappuccio protettivo (15) e un cappuccio protettivo (13) con un prefiltro a spugna (10) per la copertura dell'ingresso. Il contenitore del filtro (14) è riempito con una cartuccia di spugna (11) e una cartuccia biologica ceramica BioCeraMax 1600 (12), che, grazie alla sua porosità, favorisce la crescita di batteri nitrificanti che supportano il metabolismo dell'azoto nell'acquario.

NOTA: Alcuni dei materiali filtranti contenuti nel contenitore filtrante sono stati imballati in sacchetti di plastica per garantire la sicurezza del trasporto. Per garantire il corretto funzionamento del dispositivo, questi mezzi devono essere svuotati (rimuovere i sacchetti di plastica) prima che il filtro venga avviato per la prima volta. Nel caso dei mezzi ceramici, si consiglia di risciacquarli con acqua corrente prima di avviare il filtro per rimuovere eventuali polveri che potrebbero diminuire la trasparenza dell'acqua nell'acquario. L'elevata capacità del contenitore consente anche l'uso di altri mezzi filtranti (ad esempio carbone attivo CarboMax, ZeoMax Plus zeolite o altri mezzi biologici: BioCeraMax 600/1200 NaturalMax Bio o PearlMax Bio).

CONDIZIONI DI UTILIZZO SICURO

Il dispositivo che hai acquistato è stato realizzato in conformità con gli standard di sicurezza attuali in vigore nell'Unione Europea. Per un uso lungo e sicuro, si prega di leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

1. Importante! Leggi attentamente prima di usarlo. Conserva per riferimento futuro. Prima di installare e avviare l'apparecchio, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di funzionamento e montaggio (Fig. A).
2. Il dispositivo è progettato per essere utilizzato solo in interni e solo come previsto (Fig. B).
3. L'apparecchio può essere alimentato solo dalla rete con i parametri nominali (tensione e frequenza) specificati sull'apparecchio da una presa di rete situata in un luogo asciutto.
4. Il cavo di alimentazione non staccabile non può essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato, l'attrezzatura diventa inutilizzabile (Fig. C).
5. Scollega sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di assemblare, smontare o pulire. Scollega sempre tutti i dispositivi dell'acquario dall'alimentazione elettrica prima di mettere la mano nell'acqua (Fig. D).
6. Queste apparecchiature possono essere utilizzate da bambini di età pari o superiore a 3 anni e da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e mancanza di esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita supervisione o istruzione riguardo all'uso sicuro dell'attrezzatura e ai rischi comprensibili coinvolti. Nessuna pulizia o manutenzione delle attrezzature dovrebbe essere effettuata dai bambini senza supervisione. I bambini non dovrebbero giocare con le attrezzature (Fig. E).
7. **ATTENZIONE!** Collega il cavo di alimentazione alla rete come mostrato nella Fig. F in modo che la sezione del cavo penda liberamente sotto la spina. Questo serve a evitare che la spina venga inondata d'acqua se si condensa sul cavo di connessione. Scollega sempre l'apparecchio dall'alimentatore. Scollega sempre tutti i dispositivi dell'acquario dall'alimentazione elettrica prima di mettere la mano nell'acqua (Fig. D).

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE

Le ventose (9) insieme al ganci (17) ti permettono di appendere rapidamente e facilmente il filtro a qualsiasi altezza nell'acquario. Il miglior effetto del filtro si ottiene quando viene immerso almeno 3 cm sotto il livello dell'acqua. Va anche ricordato che, a causa dell'evaporazione, il suo livello diminuisce costantemente. Questo effetto va considerato nella scelta dell'altezza del montaggio del filtro. Il filtro TURBO MINI BIO ha una regolazione precisa della portata. Questa avviene ruotando la paletta nel regolatore di capacità (4) situato all'uscita del filtro. Il flusso d'acqua all'uscita può essere regolato in diverse direzioni utilizzando la punta dello stesso (8) e ruotando la camera del rotore (3). Il filtro TURBO MINI BIO ha la capacità di aerare l'acqua nell'acquario. Per farlo, il tubo (6) deve essere collegato al tappo di aerazione (5) da un lato e all'altro al regolatore di aerazione (7). Questo garantisce un'aerazione efficace dell'acqua nell'acquario.

MANUTENZIONE

Il filtro TURBO MINI BIO è alimentato da un motore sincrono impermeabile con bassi requisiti di manutenzione. La girante (2) e il sedile della girante devono essere puliti almeno una volta al mese. Per farlo, devi: aprire la camera della girante (3) girandola in senso antiorario, rimuovere la girante (2), pulire delicatamente la girante (2) e il sedile della girante nel corpo della pompa (1), e poi reinstallare le parti al contrario. Quando montato sull'asse, il rotore (2) dovrebbe ruotare senza alcuna resistenza.

Pulizia del prefiltro della spugna (Fig. 2a).

La causa più comune di diminuzione delle prestazioni del filtro è un prefiltro a spugna che incrosta (10). Per pulirlo, scollega il filtro dall'alimentazione, rimuovilo dall'acquario, rimuovi il tappo protettivo (13) con il prefiltro a spugna (10) dal contenitore del filtro (14) e risciacqua nell'acqua svuotata durante la sostituzione dall'acquario (questo previene la distruzione della flora batterica nella spugna e riduce l'efficienza della filtrazione biologica). La frequenza di risciacquo del prefiltro a spugna dipende dal grado di contaminazione dell'acqua e dovrebbe essere eseguita quando le prestazioni del filtro sono chiaramente ridotte.

Pulizia della cartuccia di spugna e del materiale sfuso nel contenitore del filtro (Fig. 2b).

Il contenitore del filtro (14) è riempito con una cartuccia meccanica di spugna (11) e una cartuccia ceramica ad alta porosità (12) per la filtrazione biologica – BioCeraMax 1600 sotto forma di sfere fini. Per pulire o sostituire le cartucce del filtro dal contenitore del filtro (14), scollegare il filtro dall'alimentazione, rimuoverlo dall'acquario, scollegare il contenitore del filtro (14) dal motore e rimuovere il coperchio del contenitore del filtro (15).

La cartuccia ceramica BioCeraMax 1600 (12) dovrebbe essere pulita al massimo una volta ogni 2-4 mesi solo con acqua drenata dall'acquario durante il servizio, ricordando che è un ambiente per batteri nitrificanti. Si consiglia di sostituire particolarmente la cartuccia BioCeraMax 1600 una volta ogni 6 mesi. In cambio del BioCeraMax 1600, può essere utilizzata un'altra cartuccia sfusa per la filtrazione biologica o chimica. La cartuccia di spugna (11) nel contenitore del filtro (14) e un supplemento alla filtrazione meccanica e dovrebbe essere risciacquata delicatamente nell'acqua svuotata dall'acquario durante la manutenzione. Se la cartuccia di spugna (11) presenta delicata durante la pulizia, dovrebbe essere sostituita con una nuova. Si consiglia di sostituire periodicamente la cartuccia del filtro a spugna (11) almeno una volta ogni 3 mesi.

SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto non dovrebbero essere gettate nella spazzatura. La selezione e lo smaltimento corretto di questo tipo di rifiuti contribuiscono alla protezione dell'ambiente naturale. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto possono contenere sostanze pericolose. Lo smaltimento corretto delle attrezzature usate eviterà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. L'utente è responsabile di consegnare l'attrezzatura usata a un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettata gratuitamente. Puoi contattare l'autorità locale o al punto di acquisto per informazioni su questo punto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore offre una garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia copre solo i danni causati dal produttore, cioè difetti materiali o errori di assemblaggio, ma non copre i danni causati dall'utente a seguito di una gestione impropria del dispositivo o del suo utilizzo per scopi non compatibili con lo scopo previsto. Nota: qualsiasi tentativo di modificare o smontare l'attrezzatura oltre il suo normale utilizzo e manutenzione annullerà la garanzia! Se il dispositivo risulta malfunzionante, dovrebbe essere inviato insieme alla scheda di garanzia completa all'indirizzo del venditore o del produttore. Questi termini e condizioni non escludono, limitano o sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità dei beni al contratto. La garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione dell'elettrodomestico stesso. Non copre gli effetti della perdita o distruzione di altri oggetti.

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte heer/mevrouw, dank u voor de aankoop van het AQUAEL-product. We zijn ervan overtuigd dat u tevreden zult zijn met de prestaties. Om problemen met het gebruik ervan te voorkomen, lees de volgende instructies zorgvuldig van tevoren.

BEOOGD GEBRUIK

Het interne filter van TURBO MINI BIO dat je hebt gekocht, wordt gebruikt om het water in je aquarium te pompen, te zuiveren en te beluchten. Waterzuurstofvoorziening wordt uitgevoerd door:

- intensieve beweging van water nabij het oppervlak,
- een beluchtingsdop (5) wordt aangebracht bij de uitlaat, samen met een slang (6) en een afsteklikep (7),

Mechanische filtratie van water in tweefasig en wordt uitgevoerd met behulp van:

- sponsvoorfilter (10) geplaatst in de beschermkap (13) bij de inlaat van de filtercontainer (14),
- sponspatroon (11) geplaatst in de filtercontainer (14),

De biologisch-chemische filtratiemodule bestaat uit een filtercontainer (14) met een zeef (16), een filtercontainerdeksel (15) en een beschermkap (13) met een sponsvoorfilter (10) voor de inlaatafdekking. De filtercontainer (14) is gevuld met een sponspatroon (11) en een BioCeraMax 1600 biologische keramische patroon (12), die dankzij zijn poreusheid de groei van nitrificerende bacteriën bevordert die het stikstofmetabolisme in het aquarium ondersteunen.

OPMERKING: Een deel van het filtermateriaal in de filtercontainer is verpakt in plastic zakken voor de veiligheid van het vervoer. Om een correcte werking van het apparaat te garanderen, moeten deze media worden uitgepakt (de plastic zakken verwijderen) voordat het filter voor het eerst wordt gestart. In het geval van keramische media wordt aanbevolen deze onder stromend water af te spoelen voordat het filter wordt gestart om stof te verwijderen dat de transparantie van het water in het aquarium kan verminderen. De grote capaciteit van de container maakt het ook mogelijk om andere filtermedia te gebruiken (bijv. CarboMax actief kool, ZeoMax Plus zeoliet of andere biologische media: BioCeraMax 600/1200 NaturalMax Bio of PearlMax Bio).

VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK

Het apparaat dat u heeft gekocht is gemaakt volgens de huidige veiligheidsnormen die gelden in de Europese Unie. Voor het langdurige en veilige gebruik hiervan kunt u de volgende veiligheidsvoorwaarden lezen:

1. Belangrijk! Lees goed voor gebruik. Bewaar ze voor toekomstige referentie. Lees deze bedienings- en montage-instructies (Fig. A) zorgvuldig door voordat het apparaat wordt geïnstalleerd en opgestart.
2. Het apparaat is ontworpen voor gebruik alleen binnenshuis en alleen zoals bedoeld (Fig. B).
3. Het apparaat kan alleen worden gevoed vanaf het netnet met de specificeerde parameters (spanning en frequentie) die op het apparaat zijn gespecificeerd, via een stopcontact dat zich op een droge plek bevindt.
4. Het niet-afneembare stroomsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd raakt, wordt de apparatuur onbruikbaar (Fig. C).
5. Koppel het apparaat altijd van de voeding voordat je het in elkaar zet, demonteert of schoonmaakt. Koppel altijd alle apparaten in het aquarium los van de elektriciteitsvoorziening voordat je je hand in het water steekt (Fig. D).
6. Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van 3 jaar of ouder en door personen met verminderde fysieke en mentale capaciteiten en gebrek aan ervaring en kennis van de apparatuur, mits er toezicht of instructie wordt gegeven over het gebruik van de apparatuur op een veilige manier en met begrijpelijke gevaren. Kinderen mogen geen schoonmaak en onderhoud van de apparatuur uitvoeren zonder toezicht. Kinderen mogen niet met toestellen spelen (Fig. E).
7. **ATTENTIE!** Sluit het stroomsnoer aan op het netnet, zoals weergegeven in Fig. F, zodat het deel van het snoer vrij onder de stekker hangt. Dit is om te voorkomen dat de stekker overstroomt met water als het condenseert op de aansluitkabel. Koppel het apparaat altijd los van de voeding. Koppel altijd alle apparaten in het aquarium los van de elektriciteitsvoorziening voordat je je hand in het water steekt (Fig. D).

INSTALLATIE EN AFSTELLING

De zuignappen (9) samen met de hanger (17) maken het snel en gemakkelijk mogelijk om het filter op elke hoogte in het aquarium op te hangen. Het beste effect van het filter wordt bereikt wanneer het minstens 3 cm onder het waterniveau wordt ondergedompeld. Er moet ook rekening mee gehouden worden dat het niveau door verdamping voortdurend afneemt. Dit effect moet worden meegenomen bij het kiezen van de hoogte van de filtermontage. Het TURBO MINI BIO-filter heeft een precieze capaciteitsaanpassing. Dit gebeurt door de swaai in de capaciteitsregelaar (4) bij de filteruitlaat te draaien. De waterstroom bij de uitlaat kan in verschillende richtingen worden aangepast met behulp van de stuurtip (8) of door de rotorkamer te draaien (3). Het TURBO MINI BIO-filter kan het water in het aquarium luchten. Om dit te doen, moet de buis (6) aan de ene kant worden aangesloten op de beluchtingsdop (5) en aan de andere kant op de beluchtingsregelaar (7). Dit zorgt voor een effectieve beluchting van het water in het aquarium.

ONDERHOUD

Het TURBO MINI BIO-filter wordt aangedreven door een waterdichte synchrone motor met weinig onderhoud. De waaier (2) en de waaierstoel moeten minstens één keer per maand worden schoongemaakt. Om dit te doen, moet je: de waaierkamer (3) openen door deze tegen de klok in te draaien, de waaier (2) verwijderen, de waaier (2) en de pompstoel in de pompbehuizing voorzichtig schoonmaken (1), en vervolgens de onderdelen achterstuur terugplaatsen. Wanneer gemonteerd op de as, moet de rotor (2) zonder enige weerstand draaien.

Het reinigen van het sponsvoorfilter (Fig. 2a).

De meest voorkomende oorzaak van een verminderde filterprestatie is een vervuilende sponsvoorfilter (10). Om het schoon te maken, koppel je het filter los van de voeding, haal je het uit het aquarium, verwijder je de beschermkap (13) met sponsvoorfilter (10) uit de filtercontainer (14) en spoel je af in het water dat tijdens het vervangen van het aquarium is afgevoerd (dit voorkomt de vernietiging van de bacteriële flora in de spons en verminderd de efficiëntie van biologische filtratie). De frequentie van het spoelen van de sponsvoorfilter hangt af van de mate van watervervuiling en moet worden uitgevoerd wanneer de filterprestaties duidelijk zijn verminderd.

Het reinigen van de spongspatroon en bulkmedia in de filtercontainer (Fig. 2b).

De filtercontainer (14) is gevuld met een mechanische spongspatroon (11) en een hoogporeuze keramische patroon (12) voor biologische filtratie – BioCeraMax 1600 in de vorm van fijne bollen. Om de filtarpatronen uit de filtercontainer (14) schoon te maken of te vervangen, koppel je het filter los van de stroomvoorziening, haal je het uit het aquarium, koppel je het filtercontainer (14) van de motor en verwijder je het filterdeksel (15).

De BioCeraMax 1600 keramische cartridge (12) moet indien nodig niet vaker dan eens in de 2-4 maanden worden schoongemaakt, alleen in water dat tijdens de onderhoudsbeurt uit het aquarium wordt afgevoerd, met in gedachten dat het een omgeving is voor nitrificerende bacteriën. Het wordt aanbevolen om de BioCeraMax 1600-cartridge eens in de zes maanden gedeeltelijk te vervangen. In ruil voor BioCeraMax 1600 kan een extra bulkpatroon worden gebruikt voor biologische of chemische filtratie. De sponspatroon (11) in de filtercontainer (14) is een aanvulling op de mechanische filtratie en moet voorzichtig worden afgespoeld in het water dat uit het aquarium wordt afgevoerd bij onderhoud. Als de sponspatroon (11) tijdens het schoonmaken zijn elasticiteit verliest, moet deze worden vervangen door een nieuwe. Het wordt aanbevolen om het sponsfilterpatroon (11) minstens eens per drie maanden periodiek te vervangen.

ONTMANTELING EN SLOOP

Afval van elektrische en elektronische apparatuur mag niet in het afval worden gegooid. De selectie en juiste verwijdering van dit type afval dragen bij aan de bescherming van het natuurlijke milieu. Afval van elektrische en elektronische apparatuur kan gevaarlijke stoffen bevatten. Een juiste verwijdering van gebruikte apparatuur voorkomt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. De gebruiker is verantwoordelijk voor het afleveren van de gebruikte apparatuur bij een gespecialiseerd afhaalpunt, waar deze gratis wordt geaccepteerd. U kunt contact opnemen met uw lokale autoriteit of op het aankoppunt voor informatie over dit punt.

GARANTIEVOORWAARDEN

De fabrikant geeft een garantie voor een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantie dekt alleen schade veroorzaakt door de fabrikant, d.w.z. materiaalfouten of montagefouten, maar dekt geen schade veroorzaakt door de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of het gebruik ervan voor doeleinden die niet overeenkomen met het beoogde doel. Let op: elke poging om de apparatuur buiten het normale gebruik en onderhoud te wijzigen of te demonteren, vervalt de garantie! Als blijkt dat het apparaat defect is, moet het samen met de voltooide garantiekaart naar het adres van de verkoper of fabrikant worden gestuurd. Deze voorwaarden sluiten de rechten van de koper niet uit, beperken of schorten deze niet op als gevolg van de niet-conformiteit van de goederen met het contract. De garantie is beperkt tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Het dekt niet de gevolgen van verlies of vernietiging van andere objecten.

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Tisztelt Úram/Asszonyom, Köszönjük, hogy megvásárolta az AQUAEL termékét. Biztosak vagyunk benne, hogy elégedett lesz a teljesítményével. A használatával kapcsolatos problémák elkerülése érdekében kérjük, elűzetesen alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

CÉLZOTT HASZNÁLAT

A TURBO MINI BIO belső szűrő, amit megvásároltál, arra használja, hogy pumpálja, tisztítsa és szellőzze a vizet az akváriumban. A víz oxigénellátását a következőképpen végzik:

- a víz intenzív mozgása a felszín közelében,
- egy légzőkupakot (5) helyeznek a kifolyócsőre, egy csővel (6) és egy állítószelepkel (7),

A víz mechanikus szűrése kétlépcsős, és a következőképpen történik:

- szivacs előszűrő (10) a védőkupakba (13) helyezve a szűrőtartály (14) bejáratánál,
- szivacs patron (11) a szűrőtartályban (14),

A biológiai-kémiai szűrőmodul egy szűrőedényből (14) all szűrővel (16), egy szűrőtartály fedéllel (15) és egy védőkupakból (13), valamint egy szivacs előszűrővel (10) a bemenet fedő számára. A szűrőedényt (14) szivacspatron (11) és die BioCeraMax 1600 biológiai kerámia kazetta (12) tölti ki, amelyek porozitásának köszönhetően elősegítik a nitrogén anyagcserét támogató nitrifikáló baktériumok növekedését az akváriumban.

MEGJEGYZÉS: A szűrőtartályban található szűrőanyagokból egy részt műanyag zacskóba csomagoltak a szállítás biztonsága érdekében. Az eszköz megfelelő működése érdekében ezeket a médiumokat ki kell csomagolni (eltávolítani a műanyag zacskókat), mielőtt először beindítanák a szűrőt. Kerámia közegek esetében ajánlott folyó víz alatt öblíteni őket a szűrő indítása előtt, hogy eltávolítsák a port, ami csökkentheti a víz átlátszóságát az akváriumban. A tartály nagy kapacitása lehetővé teszi más szűrőközegek használatát is (pl. CarboMax aktivált szén, ZeoMax Plus zeolit vagy más biológiai közeg: BioCeraMax 600/1200, NaturalMax Bio vagy PearlMax Bio).

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az általad megvásárolt eszközt az Európai Unió jelenlegi biztonsági előírásainak megfelelően készítették. Hosszú távú és biztonságos használatához kérjük, olvassa el a következő biztonsági feltételeket:

1. Fontos! Alaposan olvasd el a használat előtt. Tartsd meg későbbi használatra. A készülék telepítése és indítása előtt kérjük, olvassa el ezeket a működési és összeszerelési utasításokat (Ábra A).
2. Az eszközt kizárólag beltéri és szándékos használatra tervezték (B ábra).
3. A készüléket csak a hálózati áramról lehet táplálni, a készülékben megadott értékértékű paraméterekkel (feszültség és frekvencia), egy száraz helyen elhelyezett hálózati aljzatból.
4. A nem levehető tápkábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, a berendezés használhatatlanná válik (C ábra).
5. Mindig válassza le a készüléket a tápegységről, mielőtt összeszerelj, szétszerelné vagy tisztítaná. Mindig válassza le az összes eszközt az akváriumban az elektromos bekapcsolótól, mielőtt a kezed a vízbe kerül (D ábra).
6. Ezt a felszerelést használhatják 3 éves vagy idősebb gyermekek, valamint olyan személyek, akiknek fizikai, mentális képességeik csökkentek, tapasztalattal és tudással rendelkeznek a felszerelés terén, feltéve, hogy felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a felszerelés biztonságos használatával és a körülötte járó érthető veszélyekkel kapcsolatos kezelésről. A berendezések tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül végezhetik. A gyerekeknek nem szabad felszereléssel játszani (E ábra).
7. **FIGYELEM!** Csatlakoztasd a tápkábelt a hálózati vezetékhez, ahogy az F ábrán látható, így a kábel szakasza szabadon lógjon a dugó alatt. Ez azért van, hogy megakadályozza, hogy a csatlakozó vízzel árasztózson el, ha a csatlakozó kábelen kondenzálódik. Mindig húzd le a készüléket a tápegységtől. Mindig válassza le az összes eszközt az akváriumban az elektromos bekapcsolótól, mielőtt a kezed a vízbe kerül (D ábra).

TELEPÍTÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

A tapadókorongok (9) és a függő (17) lehetővé teszik, hogy a szűrőt gyorsan és könnyen bármilyen magasságba akaszthasd az akváriumban. A szűrő legjobb hatása akkor érhető el, ha legalább 3 cm-el a vízszint alá merül. Azt is meg kell jegyezni, hogy a párolgás következtében idővel a vízszintje folyamatosan csökken. Ezt a hatást figyelembe kell venni a szűrő felszerelésének magasságának kiválasztásakor. A TURBO MINI BIO szűrő pontosan rendelkezik a kapacitásbeállítással. Ezt úgy végzik, hogy a szűrő aljzatnál található kapacitásszabályozó (4) lapátját elfordítják. A vízáramlás a kijáratnál különböző irányokba állítható, ha a kormányvéget (8) használják, vagy a rotorkamrát (3) elforgatják. A TURBO MINI BIO szűrő képes szellőztetni az akvárium vizét. Ehhez a csövet (6) az egyik oldalon a szellőztető sapkához (5), a másikon pedig a légszabályozóhoz (7) kell csatlakoztatni. Ez biztosítja az akvárium vizének hatékony légzését.

KARBANTARTÁS

A TURBO MINI BIO szűrőt egy vízálló, szinkron motor hajtja, amely alacsony karbantartási igényekkel rendelkezik. A generátorcsúcsát (2) és a burkácsülést legalább havonta egyszer kell tisztítani. Ehhez a következő lépéseket kell tenni: kinyitni a kerekkamrát (3) úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba forditod meg, eltávolítod a generátort (2), óvatosan tisztítod meg az impellerüzemet (2) és a szivattyú testében lévő burkácsülést (1), majd fordítva kell visszahelyezni az alkatrészeket. Tengelyre szerelve a rotornak (2) ellenállás nélkül kell forognia.

A szivacs előszűrő tisztítása (2a. ábra).

A szűrőrészlegtemény csökkenésének leggyakoribb oka a szennyeződés szivacsszűrő előszűrő (10). A tisztításhoz válassza le a szűrőt a tápegységről, vegye ki az akváriumból, vegye le a védőfedelet (13) szivacselőszűrővel (10) a szűrőedényből (14), és öblítse le a cserélve folyóvíz szivacsvédőkupakvizsza a csatlakozóban lévő baktériumi flóra tönkremenetel, és csökkenti a biológiai szűrés hatékonyságát). A szivacs előszűrő öblítésének gyakorisága a szennyeződés mértékétől függ, és akkor kell elvégezni, amikor a szűrő teljesítménye egyértelműen csökken.

A szivacs patron és a tömeges közeganyag tisztítása a szűrőtartályban (2b ábra).

A szűrőtartályt (14) egy mechanikus szivacspatron (11) és egy magas porozitású, kerámia kazetta (12) tölti meg biológiai célúrekhez – BioCeraMax 1600 finom gömbök formájában. A szűrő tartály (14) szűrő kazettájának tisztításához vagy cseréjéhez a szűrő tápegységről húzd le a szűrőt, vedd ki az akváriumból, húzd le a szűrőedényt (14) a motorról, és vedd le a szűrőtartály fedelét (15).

A BioCeraMax 1600 kerámia kazettát (12) szükség szerint legfeljebb 2-4 havonta egyszer kell tisztítani, csak a szerviz alatt az akváriumból lefolyó vízben, emlékezve arra, hogy ez a környezet a nitrifikáló baktériumok számára. Ajánlott, hogy a BioCeraMax 1600 kazettát 6 havonta részben cseréljük. A BioCeraMax 1600 cserébe egy másik nagy méretű kazetta használható biológiai vagy kémiai szűrésre. A szivacs kazetta (11) a szűrőedényben (14) kiegészíti a mechanikus szűrést, és óvatosan öblítsen kell az akváriumból lefolyó vízben, amikor szervizel. Ha a szivacs kazetta (11) tisztítás közben elveszíti rugalmasságát, újat kell cserélni. Ajánlott a szivacsszűrő kazettát (11) legalább háromhavonta időnként cserélni.

SZETSZERELÉS ÉS SELEJTÉZÁS

Az elektromos és elektronikai hulladékot nem szabad a szemétbe dobni. Az ilyen típusú hulladék kiválasztása és megfelelő elhelyezése hozzájárul a természeti környezet védelméhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékában lehetnek veszélyes anyagok. A használt eszközök megfelelő megszabadulása elkerüli a környezetre és az egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat. A felhasználó

felelős azért, hogy a használt eszközöket egy speciális gyűjtőpontba szállítsák, ahol ingyenesen elfogadják. Információért a helyi hatóságegal vagy a vásárlási pontnál kereshetí ki a kapcsolatot.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyárti 24 hónapos garanciát nyújt a vásárlás napjától. A garancia csak a gyártó által okozott károkat fedezi, azaz anyaghibákat vagy összeszerelési hibákat, de nem fedezi a felhasználó által az eszköz helytelen kezelése vagy a célhoz nem megfelelő célú használat miatt okozott károkat. Megjegyzés: bármilyen kísérlet, amely a berendezés normál használatán és karbantartásán túli módosítása vagy szétszerelése törli, érvényteleníti a garanciájit is ezekre hibásnak bizonyul, a készítőt garanciális kárfelvjal egyáltt el kell küldeni az eladó vagy a gyártó címére. Ezek a feltételek nem zárják ki, korlátozzák vagy felfüggesztik a vevő jogait, amelyek az árak szerződésének nem megfelelőségéből fakadnak. A garancia csak a készülék javítására vagy cseréjére korlátozódik. Nem fedi le más tárgyak elvesztésének vagy megsemmisülésének hatásait.

RO MANUALUL UTILIZATORULUI

Stimate domnule/doamnă, Vă mulțumesc că ați achiziționat produsul AQUAEL. Suntem încrezători că veți fi mulțumiți de performanța sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea sa, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile următoare în prealabil.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ

Filtrul intern cu TURBO MINI BIO pe care l-ai achiziționat este folosit pentru a pompa, purifica și aerisi apa din acvariu. Oxigenarea apei se realizează prin:

- mișcare intensivă a apei aproape de suprafață,
- un capac de aerare (5) aplicat la ieșire împreună cu un furtun (6) și o supapă de reglaj (7),

Filtrarea mecanică a apei este în două etape și se realizează astfel:

- Prefiltru burete (10) plasat în capacul protector (13) situat la intrarea recipientului filtrant (14),
- cartuș de burete (11) plasat în recipientul filtrant (14),

Modulul de filtrare bio-chimică constă dintr-un recipient filtrant (14) cu o strecurătoare (16), un capac pentru recipient filtrant (15) și un capac protector (13) cu un prefiltru burete (10) pentru capacul de admise. Recipientul filtrului (14) este umplut cu un cartuș de burete (11) și un cartuș ceramic biologic BioCeraMax 1600 (12), care, datorită porozității sale, favorizează creșterea bacteriilor nitrifiante ce susțin metabolismul azotului în acvariu.

NOTĂ: O parte din mediul filtrant conținut în recipientul filtrant a fost ambalat în pungi de plastic pentru siguranța transportului. Pentru a asigura funcționarea corectă a dispozitivului, aceste medii trebuie despachetate (scoaterea pungii de plastic) înainte de a porni filtrul pentru prima dată. În cazul mediilor ceramice, se recomandă să le clătești sub apă curentă înainte de a porni filtrul, pentru a îndepărta orice praf care ar putea reduce transparența apei în acvariu. Capacitatea mare a recipientului permite, de asemenea, utilizarea altor medii filtrante (de exemplu, carbun activ CarboMax, ZeoMax Plus zeolit sau alte medii biologice: BioCeraMax 600/1200 NaturalMax Bio sau PearlMax Bio).

CONDIȚII DE UTILIZARE SIGURĂ

Dispozitivul pe care l-ați achiziționat a fost fabricat conform standardelor de siguranță actuale în vigoare în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea sa pe termen lung și sigură, vă rugăm să citiți următoarele condiții de siguranță:

1. Important! Citește cu atenție înainte de a fi folosit. Păstrează-le pentru referințe viitoare. Înainte de instalare și la fiecare pornire a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare și asamblare (Fig. A).
2. Dispozitivul este proiectat pentru a fi folosit doar în interior și doar așa cum este destinat (Fig. B).
3. Aparatul poate fi alimentat doar de la rețea, cu parametrii nominalizați (tensiune și frecvență) specificați pe aparat, de la o priză de rețea situată într-un loc uscat.
4. Cablul de alimentare nedetașabil nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este deteriorat, echipamentul devine inutilizabil (Fig. C).
5. Deconectează întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, demontare sau curățare. Deconectează întotdeauna toate dispozitivele din acvariu de la alimentarea electrică înainte de a pune mâna în apă (Fig. D).
6. Acest echipament poate fi folosit de copii cu vârsta de 3 ani sau mai mult și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și lipsă de experiență și cunoștințe despre echipament, cu condiția ca supravegherea sau instruirea să fie asigurată privind utilizarea sigură a echipamentului și riscurile de înțeles. Nicio curățare și întreținere a echipamentului nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere. Copiii nu ar trebui să se joace cu echipamentele (Fig. E).
7. **ATENȚIE!** Conectează cablul de alimentare la rețea, așa cum este arătat în Fig. F, astfel încât secțiunea de cablu să atârne liber sub priză. Acest lucru este pentru a preveni inundarea dofei cu apă dacă se condensează pe cablul de conexiune. Deconectează întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare. Deconectează întotdeauna toate dispozitivele din acvariu de la alimentarea electrică înainte de a pune mâna în apă (Fig. D).

INSTALARE ȘI AJUSTARE

Ventuzele (9) împreună cu umerașul (17) îți permit să agăți rapid și ușor filtrul la orice înălțime din acvariu. Cel mai bun efect al filtrului va fi obținut atunci când este scufundat cu cel puțin 3 cm sub nivelul apei. Trebuie reținut și că, cu urmare a evaporării, nivelul său scade constant. Acest efect trebuie luat în considerare la alegerea înălțimii montării filtrului. Filtrul TURBO MINI BIO are o ajustare precisă a capacității. Acest lucru se face prin rotirea paletei în regulatorul de capacitate (4) situat la ieșirea filtrului. Debitul apei la ieșire poate fi ajustat în diferite direcții folosind vârful direcției (8) sau prin rotirea camerei rotorului (3). Filtrul TURBO MINI BIO are capacitatea de a aerisi apa din acvariu. Pentru a face acest lucru, tubul (6) trebuie conectat la capacul de aerare (5) pe o parte și la regulatorul de aerare (7) pe cealaltă. Acest lucru va asigura aerarea eficientă a apei din acvariu.

ÎNTREȚINERE

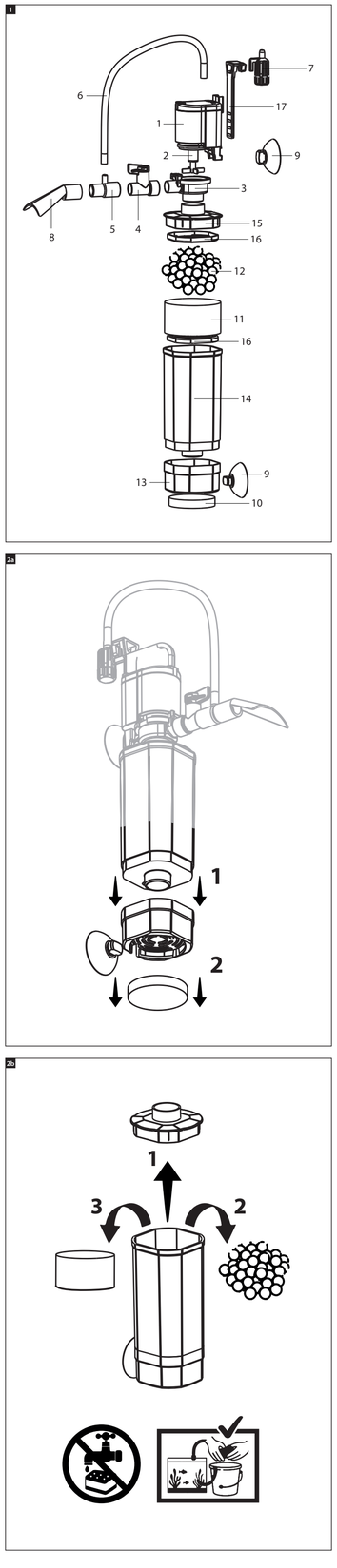
Filtrul TURBO MINI BIO este alimentat de un motor sincron impermeabil, cu cerințe-reduse de întreținere. Rotorul (2) și scaunul rotorului trebuie curățate cel puțin o dată pe lună. Pentru a face acest lucru, trebuie să: deschizi camera rotorului (3) rotindu-o în sens invers acelor de ceasornic, să scoți turbina (2), să cureți ușor rotorul (2) și scaunul rotorului din corpul pompei (1), apoi să remontezi piesele invers. Când este montat pe ax, rotorul (2) ar trebui să se rotească fără nicio rezistență.

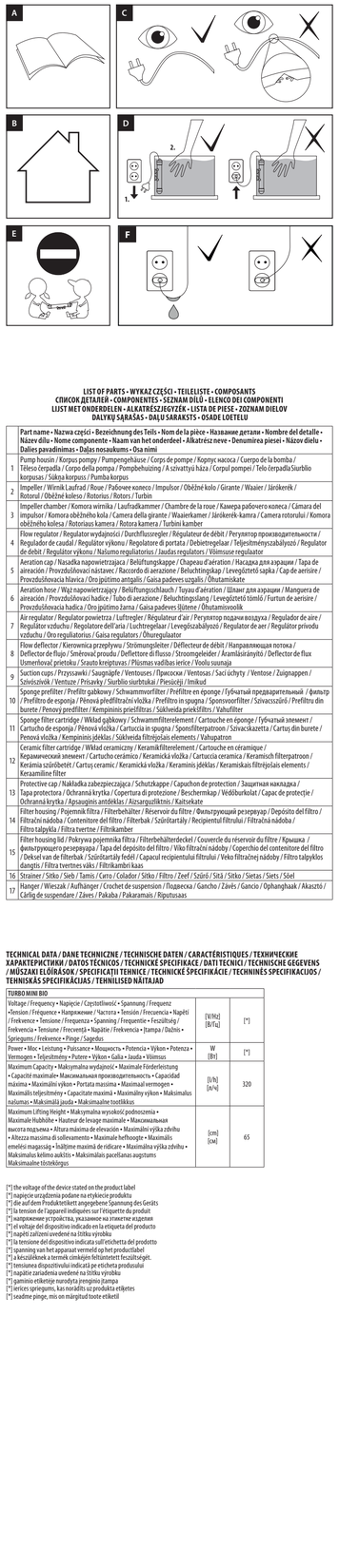
Curățarea prefiltrului buretelui (Fig. 2a).

Cea mai frecventă cauză a scăderii performanței filtrului este un prefiltru de burete de încrustăcare (10). Pentru a-l curăța, deconectați filtrul de la sursa de alimentare, scoateți-l din acvariu, îndepărtați capacul protector (13) cu prefiltrul buretelui (10) din recipientul filtrului (14) și clătiți apa drenată în timpul înlocuirii din acvariu (acest lucru previne distrugerea florei bacteriene din burete și reduce eficiența filtrării biologice). Frecvența clătirii prefiltrului buretelui depinde de gradul de contaminare a apei și trebuie efectuată atunci când performanța filtrului este clar redusă.

Curățarea cartușului de burete și a mediilor vrac în recipientul filtrului (Fig. 2b).

Recipientul filtrant (14) este umplut cu un cartuș mecanic de burete (11) și un cartuș ceramic cu porilate mare mare (12) pentru filtrare biologică – BioCeraMax 1600 sub formă de bile fine. Pentru a curăța sau înlocui cartușele filtrului din recipientul filtrului (14), deconectați filtrul de la sursa de aliment





LIST OF PARTS • WYKAZ CZĘŚCI • TEILELISTE • COMPOSANTS
СПИСОК ДЕТАЛЕЙ • COMPONENTES • SEZNAM DÍLŮ • ELENCO DEI COMPONENTI
LIST MET ONDERDELEN • ALKATRÉSZJEGYZÉK • LISTA DE PIESE • ZOZNAM DIELOV
DALYKŲ SĄRAŠAS • DAĻU SARAKSTS • OSADE LOETELU

	Part name • Nazwa części • Bezeichnung des Teils • Nom de la pièce • Название деталя • Nombre del detalle • Název dílu • Nome componente • Naam van het onderdeel • Alkatrész neve • Denumirea piesei • Názov dielu • Dalies pavadinimas • Daļas nosaukums • Osa nimi
1	Pump housin / Korpus pompy / Pumpengehäuse / Corps de pompe / Корпус насоса / Cuerpo de la bomba / Těleso čerpadla / Corpo della pompa / Pompbehuizing / A szivattyú háza / Corpul pompei / Telo čerpadla Siurblio korpuss / Sūkna korpuss / Pumba korpus
2	Impeller / Wirnik Laufrad / Roue / Рабочее колесо / Impulsor / Oběžné kolo / Girante / Waaier / Járókerék / Rotorul / Obežné koleso / Rotorius / Rotors / Turbin
3	Impeller chamber / Komora wirnika / Laufradkammer / Chambre de la roue / Камера рабочего колеса / Cámara del impulsor / Komora oběžného kola / Camera della girante / Waaierkamer / Járókerék-kamra / Camera rotorului / Komora obežného kolesa / Rotoriaus kamera / Rotora kamera / Turbini kamber
4	Flow regulator / Regulator wydajności / Durchflussregler / Régulateur de débit / Регулятор производительности / Regulador de caudal / Regulátor výkonu / Regolatore di portata / Debietregelaar / Teljesítményszabályozó / Regulator de debit / Regulator výkonu / Našumo reguliatorius / Jaudas regulators / Võimsuse regulaator
5	Aeration cap / Nasadka napowietrzająca / Belüftungskappe / Chapeau d'aération / Насадка для аэрации / Tapa de aireación / Provzdušňovací hlavice / Tubo di aerazione / Beluchtingskap / Levegőztető sapka / Cap de aerisire / Provzdušňovacia hlavica / Oro įpūtimo antgalis / Gaisa padeves uzpalīs / Õhutamistükk
6	Aeration hose / Wąż napowietrzający / Belüftungsschlauch / Tuyau d'aération / Шланг для аэрации / Manguera de aireación / Provzdušňovací hadice / Tubo di aerazione / Beluchtingslang / Levegőztető tömlő / Furtun de aerisire / Provzdušňovacia hlavica / Oro įpūtimo antgalis / Gaisa padeves uzpalīs / Õhutamisletk
7	Air regulator / Regulator powietrza / Luftregler / Régulateur d'air / Регулятор подачи воздуха / Regulador de aire / Regulátor vzduchu / Regolatore dell'aria / Luchtregelaar / Levegőszabályozó / Regulator de aer / Regulátor prívodu vzduchu / Oro reguliatorius / Gaisa regulators / Õhuregulaator
8	Flow deflector / Kierownica przepływu / Strömungsleiter / Déflecteur de débit / Направляющая потока / Deflector de flujo / Směrovač proudu / Deflettore di flusso / Stroomgeleider / Áramlásirányító / Deflector de flux / Usmerňovač prietoku / Srauto kreiptuvas / Plūsmas vadītājs stieņi / Voolu suunaja
9	Suction cups / Przyssawki / Saugnäpfe / Ventouses / Присоски / Ventosas / Sací úchyty / Ventose / Zuignappen / Szívócsövek / Ventuze / Prisavky / Siurbio siurbtuvėlės / Piesūcēji / Imikud
10	Sponge prefilter / Prefiltr gąbkowy / Schwammvorfilter / Préfiltre en éponge / Губчатый предварительный / фильтр / Prefiltro de esponja / Pěnová předfiltrační vložka / Prefiltro in spugna / Sponsvoorfilter / Szivacsszűrő / Prefiltru din burete / Penový predfilter / Kempininis priefiltras / Sūkšveida priekšfiltrs / Vahufilter
11	Sponge filter cartridge / Wkład gąbkowy / Schwammfilterelement / Cartouche en éponge / Губчатый элемент / Cartucho de esponja / Pěnová vložka / Cartuccia in spugna / Spons filterpatroon / Szivacskazetta / Cartuș din burete / Penová vložka / Kempininis įdėklas / Sūkšveida filtrējošais elements / Vahupatron
12	Ceramic filter cartridge / Wkład ceramiczny / Keramikfilterelement / Cartouche en céramique / Керамический элемент / Cartucho cerámico / Keramická vložka / Cartuccia ceramica / Keramisch filterpatroon / Kerámia szűrőbetét / Cartuș ceramic / Keramická vložka / Keraminis įdėklas / Keramiskais filtrējošais elements / Keraamiline filter
13	Protective cap / Nakładka zabezpieczająca / Schutzkappe / Capuchon de protection / Защитная накладка / Tapa protectora / Ochranná krytka / Copertura di protezione / Beschermkap / Védőburkolat / Capac de protecție / Ochrannú krytku / Apsauginis antdėklas / Aizsargcepurīte / Kaitsekate
14	Filter housing lid / Pokrywa pojemnika filtru / Filterbehälterdeckel / Couvercle du réservoir du filtre / Крышка / Filtroninio pavyzdžio / Tapa del depósito del filtro / Víko filtrační nádoby / Coperchio del contenitore del filtro / Deksel van de filterbak / Szűrőtartály fedél / Capacul recipientului filtrului / Veko filtračnej nádoby / Filtro talpyklos dangtis / Filtra tvertnes vāks / Filtrikambri kaas
15	Strainer / Sitko / Sieb / Tamis / Сито / Colador / Sítko / Filtro / Zeef / Szűrő / Sită / Sitko / Sietas / Siets / Sõel
16	Hanger / Wieszak / Aufhänger / Crochet de suspension / Подвеска / Gancho / Závěs / Gancio / Ophanghaak / Akasztó / Cârlig de suspendare / Záves / Pakaba / Pakaramais / Riputusaas

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DATOS TÉCNICOS / TECHNICKÉ SPECIFIKACE / DATI TECNICI / TECHNISCHE GEGEVENS / MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK / SPECIFICAȚII TEHNICE / TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE / TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS / TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS / TEHNILISED NÄITAJAD

TURBO MINI BIO		
Voltage / Frequency • Napięcie / Częstotliwość • Spannung / Frequenz • Tension / Fréquence • Напряжение / Частота • Tensión / Frecuencia • Napětí / Frekvence • Tensione / Frequenza • Spanning / Frequentie • Feszültség / Frekvencia • Tensiune / Frecvență • Napätie / Frekvencia • Įtampa / Dažnis • Spriegums / Frekvence • Pinge / Sagedus	[V/Hz] [Β/Γц]	[*]
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia • Výkon • Potenza • Vermogen • Teljesítmény • Putere • Výkon • Galia • Jauda • Võimsus	W [Βт]	[*]
Maximum Capacity • Maksymalna wydajność • Maximale Förderleistung • Capacité maximale• Максимальная производительность • Capacidad máxima • Maximální výkon • Portata massima • Maximaal vermogen • Maximális teljesítmény • Capacitate maximă • Maximálny výkon • Maksimalus našumas • Maksimāla jauda • Maksimaalne tootlikkus	[l/h] [л/ч]	320
Maximum Lifting Height • Maksymalna wysokość podnoszenia • Maximale Hubhöhe • Hauteur de levage maximale • Максимальная высота подъема • Altura máxima de elevación • Maximální výška zdvihu • Altezza massima di sollevamento • Maximale hefhoogte • Maximális emelési magasság • Înălțime maximă de ridicare • Maximálna výška zdvihu • Maksimalus kėlimo aukštis • Maksimālais paceļšanas augstums • Maksimaalne tõstekõrgus	[cm] [см]	65

[*] the voltage of the device stated on the product label
[*] napięcie urządzenia podane na etykiecie produktu
[*] die auf dem Produktetikett angegebene Spannung des Geräts
[*] la tension de l'appareil indiquées sur l'étiquette du produit
[*] напряжение устройства, указанное на этикетке изделия
[*] el voltaje del dispositivo indicado en la etiqueta del producto
[*] napětí zařízení uvedené na štítku výrobku
[*] la tensione del dispositivo indicata sull'etichetta del prodotto
[*] spanning van het apparaat vermeld op het productlabel
[*] a készülékek a termék címkéjén feltüntetett feszültségét.
[*] tensiunea dispozitivului indicată pe etichetă pe produsul
[*] napätie zariadenia uvedené na štítku výrobku
[*] gaminio etiketėje nurodyta įrenginio įtampa
[*] ierīces spriegums, kas norādīts uz produkta etiķetes
[*] seadme pinge, mis on märgitud toote etiketil

EN USER MANUAL

Dear Sir/Madam, Thank you for purchasing the AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. To avoid any problems related to its use, please read the following instructions carefully beforehand.

INTENDED USE

The internal filter with TURBO MINI BIO that you have purchased is used to pump, purify and aerate the water in your aquarium. Water oxygenation is carried out by:
- intensive movement of water near the surface,
- an aeration cap (5) applied at the outlet together with a hose (6) and an adjustment valve (7),

Mechanical filtration of water is two-stage and is carried out using:
- sponge prefilter (10) placed in the protective cap (13) located at the inlet to the filter container (14),
- sponge cartridge (11) placed inside the filter container (14).

The biological-chemical filtration module consists of a filter container (14) with a strainer (16), a filter container cover (15) and a protective cap (13) with a sponge prefilter (10) for the inlet cover. The filter container (14) is filled with a sponge cartridge (11) and a BioCereMax 1600 biological ceramic cartridge (12), which, thanks to its porosity, promotes the growth of nitrifying bacteria that support nitrogen metabolism in the aquarium.

NOTE: Some of the filter media contained in the filter container have been packed in plastic bags for safety of transport. To ensure proper operation of the device, these media must be unpacked (remove the plastic bags) before the filter is started for the first time. In the case of ceramic media, it is recommended to rinse them under running water before starting the filter in order to remove any dust that could cause a decrease in the transparency of the water in the aquarium. The large capacity of the container also allows the use of other filter media (e.g. CarboMax activated carbon, ZeoMax Plus zeolite or other biological media: BioCereMax 600/1200 NaturemMax Bio or PearlMax Bio).

CONDITIONS OF SAFE USE

The device you purchased was made in accordance with the current safety standards in force in the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future reference. Before installing and each start-up of the appliance, please read these operating and assembly instructions (Fig. A) carefully.
2. The device is designed for use only indoors and only as intended (Fig. B).
3. The appliance can only be powered from the mains with the rated parameters (voltage and frequency) specified on the appliance from a mains socket located in a dry place.
4. The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the equipment becomes unusable (Fig. C).
5. Always disconnect the appliance from the power supply before assembling, disassembling or cleaning. Always disconnect all devices in the aquarium from the electrical supply before putting your hand in the water (Fig. D).
6. This equipment can be used by children aged 3 years or older and by persons with reduced physical, mental capabilities and lack of experience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instruction is provided regarding the use of the equipment in a safe manner and understandable hazards involved. No cleaning and maintenance of the equipment should be carried out by children without supervision. Children should not play with equipment (Fig. E).
7. **ATTENTION!** Connect the power cord to the mains as shown in Fig. F. So that the section of cord hangs freely below the plug. This is to prevent the plug from being flooded with water if it condenses on the connection cable. Always disconnect the appliance from the power supply. Always disconnect all devices in the aquarium from the electrical supply before putting your hand in the water (Fig. D).

INSTALLATION AND ADJUSTMENT

The suction cups (9) together with the hanger (17) allow you to quickly and easily hang the filter at any height in the aquarium. The best effect of the filter will be obtained when it is immersed at least 3 cm below the water level. It should also be remembered that as a result of evaporation, its level is constantly decreasing. This effect should be taken into account when choosing the height of the filter mounting. The TURBO MINI BIO filter has a precise capacity adjustment. This is done by turning the vane in the capacity regulator (4) located at the filter outlet. The water flow at the outlet can be adjusted in different directions by using the steering tip (8) or by rotating the rotor chamber (3). The TURBO MINI BIO filter has the ability to aerate the water in the aquarium. To do this, the tube (6) must be connected to the aeration cap (5) on one side and to the aeration regulator (7) on the other. This will ensure effective aeration of the water in the aquarium.

MAINTENANCE

The TURBO MINI BIO filter is powered by a waterproof synchronous motor with low maintenance requirements. The impeller (2) and the impeller seat must be cleaned at least once a month. To do this, you need to: open the impeller chamber (3) by turning it counterclockwise, remove the impeller (2), gently clean the impeller (2) and impeller seat in the pump body (1), and then reinstall the parts in reverse. When mounted on the axle, the rotor (2) should rotate without any resistance.

Cleaning the sponge prefilter (Fig. 2a).

The most common cause of a decrease in filter performance is a fouling sponge prefilter (10). To clean it, disconnect the filter from the power supply, remove it from the aquarium, remove the protective cap (13) with sponge prefilter (10) from the filter container (14) and rinse in the water drained during the replacement from the aquarium (this prevents the destruction of the bacterial flora in the sponge and reduces the efficiency of biological filtration). The frequency of rinsing the sponge prefilter depends on the degree of water contamination and should be performed when the filter performance is clearly reduced.

Cleaning the sponge cartridge and bulk media in the filter container (Fig. 2b).

The filter container (14) is filled with a mechanical sponge cartridge (11) and a high-porous, ceramic cartridge (12) for biological filtration – BioCereMax 1600 in the form of fine balls. To clean or replace the filter cartridges from the filter container (14), disconnect the filter from the power supply, remove it from the aquarium, disconnect the filter container (14) from the motor and remove the filter container cover (15). The BioCereMax 1600 ceramic cartridge (12) should be cleaned as needed no more than once every 2–4 months only in water drained from the aquarium during service, remembering that it is an environment for nitrifying bacteria. It is recommended to partially replace the BioCereMax 1600 cartridge once every 6 months. In exchange for BioCereMax 1600, another bulk cartridge can be used for biological or chemical filtration. The sponge cartridge (11) in the filter container (14) is a supplement to the mechanical filtration and should be gently rinsed in the water drained from the aquarium when serviced. If the sponge cartridge (11) loses its elasticity during cleaning, it should be replaced with a new one. It is recommended to periodically replace the sponge filter cartridge (11) at least once every 3 months.

DISMANTLING AND SCRAPPING

Waste electrical and electronic equipment should not be disposed of in the trash. Selection and proper disposal of this type of waste contributes to the protection of the natural environment. Mechanical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of used equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. The user is responsible for delivering the used equipment to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. You can contact your local authority or at the point of purchase for information about this point.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer provides a warranty for a period of 24 months from the date of purchase. The warranty covers only damage caused by the manufacturer, i.e. material defects or assembly errors, but does not cover damage caused by the user as a result of improper handling of the device or its use for purposes inconsistent with its intended purpose. Note: any attempt to modify or disassemble the equipment by anyone beyond the scope of its normal use and maintenance will void the warranty! If the device is found to be malfunctioning, it should be sent along with the completed warranty card to the address of the seller or manufacturer. These terms and conditions do not exclude, limit or suspend the buyer's rights arising from the non-conformity of the goods with the contract. The warranty is limited to the repair or replacement of the appliance itself. It does not cover the effects of loss or destruction of any other objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE

Filtr wewnętrzny z TURBO MINI BIO, który Państwo zakupili, służy do pompowania, oczyszczania i napowietrzania wody w akwarium. Dotlenianie wody odbywa się poprzez:
- intensywny ruch wody przy powierzchni,
- nasadkę napowietrzającą (5) nałożoną na wylocie wraz z wężykiem (6) i zaworkiem regulacyjnym (7),

Filtrację mechaniczną wody jest dwustopniowa i odbywa się za pomocą:
- prefiltra gąbkowego (10) umieszczonego w nakładce zabezpieczającej (13) znajdującej się na wlocie do pojemnika filtracyjnego (14),
- wkładu gąbkowego (11) umieszczonego wewnątrz pojemnika filtracyjnego (14),

Moduł filtracji biologiczno-chemicznej, składa się z pojemnika filtra (14) z sitkiem (16), pokrywy pojemnika filtra (15) oraz nakładki zabezpieczającej (13) z prefiltrem gąbkowym (10) do osłony wlotu.

Pojemnik filtracyjny (14) jest wypełniony wkładem gąbkowym (11) oraz biologicznym wkładem ceramicznym BioCereMax 1600 (12), który dzięki swej porowatości sprzyja rozwojowi bakterii nitryfikacyjnych wspomagających przemiany azotowe w akwarium.

UWAGA: Część mediów filtracyjnych znajdujących się w pojemniku filtracyjnym ze względu na bezpieczeństwo transportu została zapakowana w woreczki foliowe. W celu zagwarantowania właściwej pracy urządzenia przed pierwszym uruchomieniem filtra media te należy rozpakować (usunąć woreczki foliowe). W przypadku mediów ceramicznych przed uruchomieniem filtra zaleca się ich przepłukanie pod bieżącą wodą w celu usunięcia ewentualnego pyłu, który mógłby spowodować spadek przezroczystości wody w akwarium. Duża pojemność pojemnika pozwala na stosowanie również innych mediów filtracyjnych (np. węgiel aktywny CarboMax, zeolit ZeoMax Plus lub inne media biologiczne: BioCereMax 600/1200 NaturemMax Bio czy PearlMax Bio).

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie można zasilać tylko z sieci elektrycznej o parametrach znamionowych (napięcie i częstotliwość) podanych na urządzeniu z gniazda sieciowego znajdującego się w suchym miejscu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem (rys. E).
7. **UWAGA!** Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na Rys. F tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym. czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. D).

MONTAŻ I REGULACJA

Przyssawki (9) wraz z wieszakiem (17) umożliwiają szybkie i łatwe zawieszenie filtra na dowolnej wysokości w akwarium. Najlepszy efekt działania filtra uzyska się, gdy zanurzy się go co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody. Należy pamiętać również o zjawisku, że wskutek parowania wody, jej poziom stale obniża się. Należy wziąć poprawkę na ten efekt podczas wyboru wysokości montowania filtra. Filtr TURBO MINI BIO posiada precyzyjną regulację wydajności. Odbywa się ona poprzez przekręcenie łopatki w regulatorze wydajności (4) umieszczonym na wylocie filtra. Strumień wody na wylocie można ustawić w różnych kierunkach dzięki zastosowaniu końcówki kierującej (8) oraz poprzez obracanie komory wirnikowej (3). Filtr TURBO MINI BIO ma zdolność napowietrzania wody w akwarium. W tym celu rurkę (6) należy podłączyć z jednej strony do nasadki napowietrzającej (5), a z drugiej do regulatora napowietrzania (7). Zapewni to skuteczne napowietrzenie wody w akwarium.

KONSERWACJA

Filtr TURBO MINI BIO napędzany jest wodoodpornym silnikiem synchronicznym o niskich wymaganiach konserwacyjnych. Wirnik (2) oraz gniazdo wirnika należy czyścić co najmniej raz w miesiącu. Aby to zrobić, należy: otworzyć komorę wirnika (3), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyjąć wirnik (2), delikatnie wyczyścić wirnik (2) i gniazdo wirnika w korpusie pompy (1), a następnie ponownie zainstalować części w odwrotnej kolejności. Po zamontowaniu na osi wirnik (2) powinien obracać się bez żadnego oporu.

Czyszczenie prefiltra gąbkowego (Rys. 2a).

Najczęstszą przyczyną spadku wydajności filtra jest zanieczyszczający się prefiltr gąbkowy (10). Aby go oczyścić, należy odłączyć filtr od zasilania, wyjąć z akwarium, zdjąć nakładkę zabezpieczającą (13) z prefiltrem gąbkowym (10) z pojemnika filtracyjnego (14) i przepłukać w wodzie spuszczonej podczas podmiany z akwarium (zapobiega to niszczeniu flory bakteryjnej w gąbce i obniżeniu wydajności filtracji biologicznej). Częstość płukania prefiltra gąbkowego zależy od stopnia zanieczyszczenia wody i czynność tę należy wykonać przy wyraźnym spadku wydajności filtra.

Czyszczenie wkładu gąbkowego i mediów sypkich w pojemniku filtracyjnym (Rys. 2b).

Pojemnik filtracyjny (14) wypełniony jest wkładem mechanicznym gąbkowym (11) oraz wysoko porowatym, ceramicznym wkładem (12) do filtracji biologicznej – BioCereMax 1600 w postaci drobnych kulek. W celu wyczyszczenia lub wymiany wkładów filtracyjnych z pojemnika filtracyjnego (14) należy odłączyć filtr od zasilania, wyjąć z akwarium, odłączyć pojemnik filtracyjny (14) od silnika oraz zdjąć pokrywę pojemnika filtracyjnego (15).

Wkład ceramiczny (12) BioCereMax 1600 należy czyścić według potrzeb nie częściej niż raz na 2–4 miesiące wyłącznie w wodzie odlanej z akwarium przy serwisie pamiętając, że stanowi ono środowisko dla bakterii nitryfikacyjnych. Zaleca się wymianę częściową wkładu BioCereMax 1600 raz na 6 miesięcy. W zamian za wkład BioCereMax 1600 można zastosować inny wkład sypki do filtracji biologicznej lub chemicznej. Wkład gąbkowy (11) znajdujący się w pojemniku filtracyjnym (14) jest uzupełnieniem filtracji mechanicznej i należy go delikatnie wypłukać w wodzie odlanej z akwarium przy serwisie. W przypadku kiedy wkład gąbkowy (11) przy czyszczeniu traci swoją elastyczność należy go wymienić na nowy. Zaleca się okresową wymianę wkładu filtracyjnego gąbkowego (11) nie rzadziej niż raz na 3 miesiące.

DE BENUTZERHANDBUCH

Sehr geehrter Herr/Madam, vielen Dank für den Kauf des AQUAEL-Produkts. Wir sind zuversichtlich, dass Sie mit der Leistung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Anwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen vorher sorgfältig durch.

BEABSICHTIGTE VERWENDUNG

Der Innenfilter mit TURBO MINI BIO, den Sie gekauft haben, wird verwendet, um das Wasser in Ihrem Aquarium zu pumpen, zu reinigen und zu belüften. Die Wasseraufbereitung erfolgt durch:
- intensive Bewegung von Wasser nahe der Oberfläche,
- eine Belüftungskappe (5) wird am Auslass zusammen mit einem Schlauch (6) und einem Einstellventil (7) angebracht,

Die mechanische Wasserfiltration erfolgt zweistufig und erfolgt mit:
- Schwammvorfilter (10) in der Schutzkappe (13) am Einlass des Filterbehälters (14) platziert,
- Schwammkartusche (11) im Filterbehälter (14).

Das biologisch- chemische Filtermodul besteht aus einem Filterbehälter (14) mit Sieb (16), einem Filterbehälterdeckel (15) und einer Schutzkappe (13) mit einem Schwammvorfilter (10) für die Einlassabdeckung. Der Filterbehälter (14) ist mit einer Schwammkartusche (11) und einer BioCereMax 1600 biologischen Keramikkartusche (12) gefüllt, die dank ihrer Porosität das Wachstum nitrifizierender Bakterien fördert, die den Stickstoffstoffwechsel im Aquarium unterstützen.

HINWEIS: Einige der im Filterbehälter enthaltenen Filtermedien wurden aus Transportgründen in Plastiktüten verpackt. Um eine ordnungsgemäße Funktion des Geräts zu gewährleisten, müssen diese Medien vor dem ersten Start der Filters ausgepackt werden (Plastiktüten entfernen). Im Fall von Keramikmedien wird empfohlen, sie vor dem Einsetzen des Filters unter fließendem Wasser zu spülen, um Staub zu entfernen, der die Transparenz des Wassers im Aquarium verringern könnte. Die große Kapazität des Behälters ermöglicht auch die Verwendung anderer Filtermedien (z. B. CarboMax Aktivkohle, ZeoMax Plus Zeolith oder andere biologische Medien: BioCereMax 600/1200 NaturemMax Bio oder PearlMax Bio).

BEDINGUNGEN DER SICHEREN NUTZUNG

Das von Ihnen gekaufte Gerät wurde gemäß den aktuellen Sicherheitsstandards der Europäischen Union hergestellt. Für seine langanhaltende und für die sichere Nutzung beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsbedingungen:

1. Wichtig! Lesen Sie sorgfältig vor der Benutzung. Bewahre sie für die Zukunft auf. Bitte lesen Sie vor der Installation und jedem Start des Geräts diese Betriebs- und Montageanleitungen (Abb. A) sorgfältig.
2. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen und nur wie vorgesehen konzipiert konzipiert (Abb. B).
3. Das Gerät kann nur mit den auf dem Gerät angegebenen Nennwerte (Spannung und Frequenz) aus einer an einem trockenen Ort befindlichen Netzsteckdose mit Strom versorgt werden.
4. Das nicht abnehmbare Stromkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
5. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie zusammenbauen, auseinanderbauen oder reinigen. Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hand ins Wasser stecken (Abb. D).
6. Diese Ausrüstung kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, vorausgesetzt, es wird eine sichere Überwachung oder Unterweisung zur Nutzung der Ausrüstung und mit verständlichen Gefahren gegeben. Keine Reinigung und Wartung der Ausrüstung sollte von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder sollten nicht mit Geräten spielen (Abb. E).
7. **ACHTUNG!** Schließen Sie das Stromkabel wie in Abbildung F an das Stromnetz an, sodass der Kabelabschnitt frei unter dem Stecker hängt. Dies soll verhindern, dass der Stecker mit Wasser überflutet wird, falls es sich am Verbindungskabel kondensiert. Trennen Sie das Gerät immer vom Netzteil. Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hand ins Wasser stecken (Abb. D).

INSTALLATION UND ANPASSUNG

Die Saugnäpfe (9) zusammen mit dem Aufhänger (17) ermöglichen es, den Filter schnell und einfach in jeder Höhe im Aquarium aufzuhängen. Die beste Wirkung des Filters erzielt sich, wenn er mindestens 3 cm unter dem Wasserspiegel eingetaucht wird. Es sollte auch bemerkt werden, dass durch Verdunstung sein Spiegel ständig abnimmt. Dieser Effekt sollte bei der Wahl der Höhe der Filtermontage berücksichtigt werden. Der TURBO MINI BIO-Filter verfügt über eine präzise Kapazitätseinstellung. Dies geschieht, indem der Schaufel im Kapazitätsregler (4) am Filterausgang gedreht wird. Der Wasserfluss am Auslass kann in verschiedene Richtungen mit der Lenkspitze (8) oder durch Drehen der Rotorkammer (3) eingestellt werden. Der TURBO MINI BIO Filter kann das Wasser im Aquarium belüften. Dazu muss das Rohr (6) mit der Belüftungskappe (5) auf der einen Seite und mit dem Belüftungsregler (7) auf der anderen Seite verbunden sein. Dies gewährleistet eine effektive Belüftung des Wassers im Aquarium.

WARTUNG

Der TURBO MINI BIO-Filter wird von einem wasserdichten Synchronmotor mit geringem Wartungsaufwand betrieben. Das Laufrad (2) und der Laufradsitz müssen mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Dazu müssen Sie: die Laufradkammer (3) öffnen, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, das Laufrad (2) entfernen, das Laufrad (2) und den Laufradsitz im Pumpenkörper vorsichtig reinigen (1) und dann die Teile rückwärts einbauen. Wenn er auf der Achse montiert ist, sollte der Rotor (2) sich ohne jeglichen Widerstand drehen.

Reinigung des Schwammvorfilters (Abb. 2a).

Die häufigste Ursache für eine Verringerung der Filterleistung ist ein verschmutzender Schwammvorfilter (10). Zur Reinigung trennen Sie den Filter vom Stromnetz, entfernen Sie ihn aus dem Aquarium, entfernen Sie die Schutzkappe (13) mit Schwammvorfilter (10) aus dem Filterbehälter (14) und spülen Sie ihn beim Austausch abgelassenem Wasser aus dem Aquarium (dies verhindert die Zerstörung der bakteriellen Flora im Schwamm und verringert die Effizienz der biologischen Filtration). Die Spülfrequenz des Schwammvorfilters hängt vom Ausmaß der Wasserverunreinigung ab und sollte durchgeführt werden, wenn die Filterleistung deutlich reduziert ist.

Reinigung der Schwammpatrone und des Massemediums im Filterbehälter (Abb. 2b).

Der Filterbehälter (14) ist mit einer mechanischen Schwammpatrone (11) und einer hochporösen keramischen Kartusche (12) für biologische Filtration gefüllt – BioCereMax 1600 in Form feiner Kugeln. Um die Filterpatronen aus dem Filterbehälter (14) zu reinigen oder auszutauschen, trennen Sie den Filter vom Stromnetz, entfernen Sie ihn aus dem Aquarium, lösen Sie den Filterbehälter (14) vom Motor und entfernen Sie den Filterbehälterdeckel (15).

Die BioCereMax 1600 Keramikkartusche (12) sollte bei Bedarf nicht mehr als alle 2–4 Monate gereinigt werden, nur in Wasser, das während des Wartens aus dem Aquarium abgelassen wird, wobei man bedenkt, dass es sich um eine Umgebung für nitrifizierende Bakterien handelt. Es wird empfohlen, die BioCereMax 1600 Kartusche alle 6 Monate teilweise zu ersetzen. Im Austausch für BioCereMax 1600 kann eine weitere Bulk-Kartusche für biologische oder chemische Filtration verwendet werden. Die Schwammkartusche (11) im Filterbehälter (14) ist eine Ergänzung zur mechanischen Filtration und sollte beim Warten vorsichtig im Wasser des aus dem Aquarium abgespült werden. Wenn die Schwammpatrone (11) während der Reinigung ihre Elastizität verliert, sollte sie durch eine neue ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Schwammfilter-Kartusche (11) mindestens alle 3 Monate regelmäßig zu ersetzen.

DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Abfallelektrische und elektronische Geräte sollten nicht im Müll entsorgt werden. Die Auswahl und ordnungsgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Abgefallene elektrische und elektronische Geräte können gefährliche Stoffe enthalten. Eine ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte vermeidet potenzielle negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, die gebrauchten Geräte an einen spezialisierten Sammelpunkt zu bringen, wo sie kostenlos angenommen werden. Sie können Ihre örtliche Behörde oder an dem Kauforts kontaktieren, um Informationen zu diesem Punkt zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller gewährt eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie deckt nur Schäden ab, die vom Hersteller verursacht wurden, also Materialmängel oder Montagefehler, nicht jedoch Schäden, die durch den Schäden ab, die der Benutzer durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät oder dessen Verwendung zu Zwecken verursacht hat, die nicht mit dem vorgesehenen Zweck vereinbar sind. Hinweis: Jeder Versuch, die Ausrüstung über den normalen Gebrauch und die Wartung hinaus zu modifizieren oder zu zerlegen, erlischt die Garantie! Wenn das Gerät als defekt festgestellt wird, sollte es zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte an die Adresse des Verkäufers oder Herstellers gesendet werden. Diese Geschäftsbedingungen schließen die Rechte des Käufers nicht aus, beschränken oder setzen sie nicht aus, die sich aus der Vertragswidrigkeit der Ware ergeben. Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des Geräts selbst. Sie deckt nicht die Auswirkungen des Verlusts oder der Zerstörung anderer Objekte ab.

FR MANUEL UTILISATEUR

Cher Monsieur/Madame, Merci d'avoir acheté le produit AQUAEL. Nous sommes convaincus que vous serez satisfait de ses performances. Pour éviter tout problème lié à son utilisation, veuillez lire attentivement les instructions suivantes à l'avance.

USAGE PRÉVU

Le filtre interne avec TURBO MINI BIO que vous avez acheté sert à pomper, purifier et aérer l'eau de votre aquarium. L'oxygénation de l'eau est réalisée par :
- Un mouvement intensif d'eau près de la surface,
- un bouchon d'aération (5) appliqué à la sortie avec un tuyau (6) et une vanne de réglage (7),

La filtration mécanique de l'eau et en deux étapes et est réalisée en utilisant :
- préfiltre éponge (10) placé dans le bouchon protecteur (13) situé à l'entrée du récipient filtrant (14),
- cartouche d'éponge (11) placée dans le récipient filtre (14),

Le module de filtration bio-chimique se compose d'un